



Bastia

CARTULARE PEDAGÒGICU

# ORTI È GIARDINI IN BASTIA

XVIII<sup>u</sup> - XIX<sup>u</sup> seculu





## SUNTA

Orti è giardini in Bastia : l'ortu  
pruduttivu da u Rinascimentu  
à u XVIII<sup>u</sup> seculu ..... 4

U giardinu Romieu o l'archettippu  
di u giardinu di u XIX<sup>u</sup> seculu ..... 16

U terrenu di u Guadellu ..... 22

E mani in pasta :  
piste di realizazione ..... 37

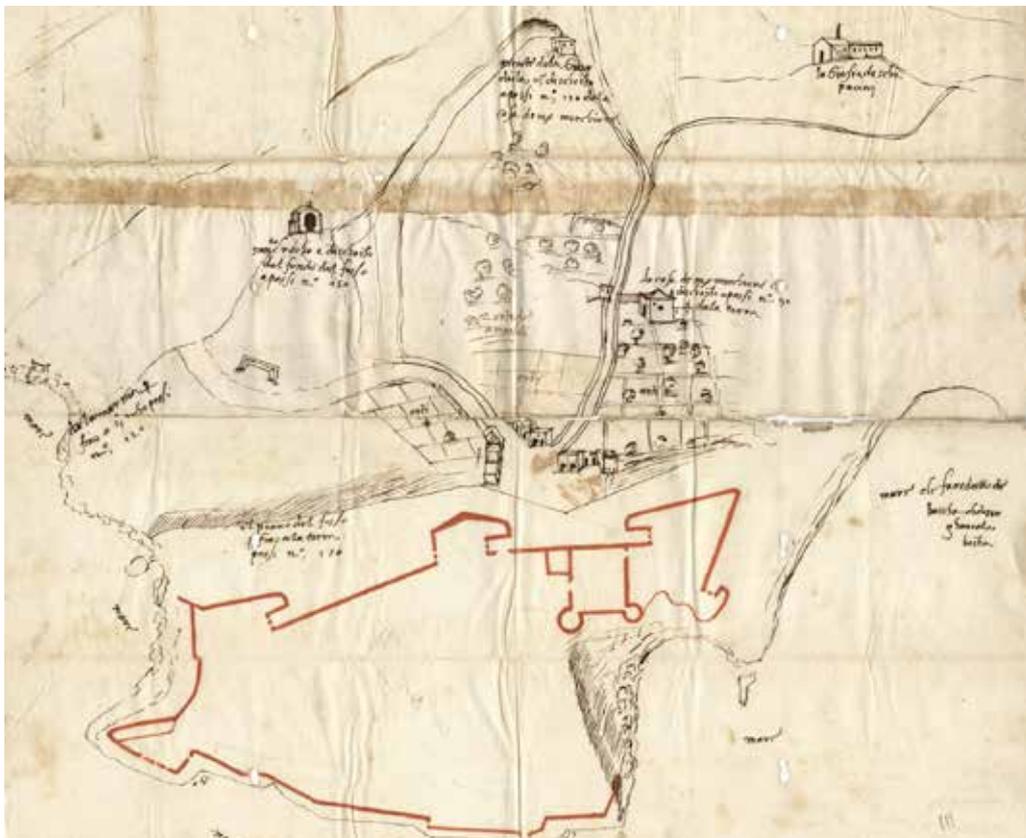


1

Orti è giardini  
in Bastia : l'ortu  
pruduttivu da u  
Rinascimentu à  
u XVIII<sup>u</sup> seculu

## 1 : Bastia territoriu agriculu tantu chè portu

E più antiche rapresentazione di Bastia rendenu contu d'un leame forte tra u portu è e zone di culture chì si stendenu da a Citadella sin'à Cardu. Tandù, un pianu di 1555 cunservatu in l'archivii di Genova detaglia, faccia à in rempali di a Citadella, parechje lenze cultivate. Bordanu a cresta di u Forte à A Croce è si stendenu nant'à una zona chì corrisponde oghje à u quartieru Saint Ghjiseppu sin'à l'abbordu di u Palazzu di Ghjustizia. E lenze, materializate sottu a forma di quadri, sò sicuramente delimitate da sepe à muragliette. U situ essendu cumplicatu s'agisce sicuramente di culture in terrazza. Si vedenu di manera chjara dui tippi di splutazione : quadri semplice (orte) è i quadri cù u centru hè occupatu da un arburu. Bastia hè una terra agricula fertile. Ghjè d'altronde l'une di e caratteristiche ch'ellu mette in risaltu l'autore



d'un portulanu di u 1730 cunservatu à u museu di Bastia. I portulani sò carte marittime aduprate da u XIII<sup>u</sup> à u XVIII<sup>u</sup> seculu. Permettitanu à i marinari di cunnosce i porti è i so pericoli, i currenti è l'alti fondi.

U portulanu di u museu di Bastia spieca di manera precisa i principali casali di a città, cù un territoriu finalmente limitatu per raportu à a taglia di a carta.

Di fatti, quasi à metà di u documentu hè occupatu da una stesa maiò fatta di quatri cù tunalità chì vanu da u verde prufundu à u bianchicciu. Òn s'agisce micca pè l'autore de sta carta de fa un rilevatu di e zone di cultura, ma di significà à i navigatori ch'elli truveranu in Bastia culture numerose è diversificate (almenu di trè sorte sfarente s'è no ci basemu à u codice culuritu adupratu), chi si stendenu luntanu in e terre.



Hè abbastanza difficile di scrive di manera precisa u paisaghju agriculu occidentale di u Medievu è di u Rinascimentu chi esistenu poche rapresentazioni. L'icunografia rende sopr'à tuttu contu di l'orte è di i conventi. Sò d'altronde vasti cumplexi cù zone contemplative è zone di cultura. Frutteti è orte permettenu l'alimentazione di i frati, è u giardinu ghjè u territoriu di l'arburisti che ghjoca un rollu centrale in u munasteru essendu attempu speciale è duttore. Bastia conta assai conventi.

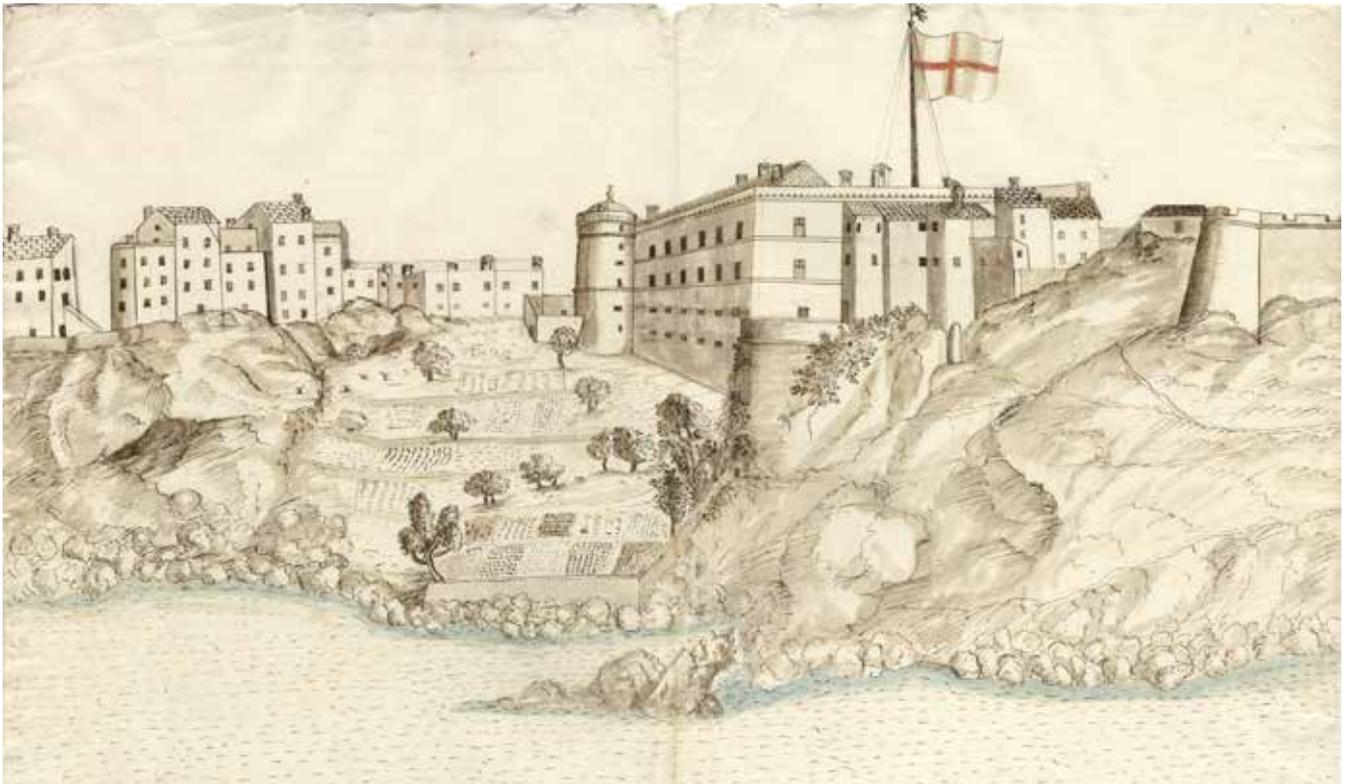
Si trovanu trà a Citatella cum'è u conventu di Santa Chjara, è l'arice di a Cità cum'è u conventu di San Franciscu è u conventu di i Missiunarii Lazaristi. A so multiplicazione (si ne conta vinti à u XVIII<sup>u</sup> seculu) hè l'una di e manifestazioni di a ricchezza di Bastia tantu à da u dinamismu di u so portu chè à a diversità di e so culture.

Ci hè quantunque un giardinu profanu cù una rapresentazione chì hè ghjunta sin'à noi. Un disegnu datatu trà u 1660 è u 1668 cunservatu à l'archivi di Genova ci dà una vista assai precisa di e facciate Nordu è Este di u Palazzu di u Governatori, di u carrughju San Michele è di u giardinu di u governatore

chì si stende più in ghjò sin'à a marina. S'agisce d'un giardinu chjosu cù una chjuditura assicurata da una parte da u rilievu (crepule è pentoni) è d'un'altra parte da un muru maiò.

Scuprimu di fatti culture in terrazze, cum'ellu si ne trova nana'à l'inseme di l'isula. E piantazioni sò diversificate : si conta 21 lenze cù culture ortulane di sfarente spezie. A presenza di sto giardinu ghjè chjaramente alimentaria sott'à e finestre di u governatore (i so appartamenti occupanu tutta a parte suprana di a facciata è di u palazzu) ùn hà nunda di sorprendente. U Palazzu hè cuncipitu da permette à u governatore è à a ghjente ch'ellu hà ingiru di tene un assedi. U ponte pisatu è i rampali assureghjanu a parte di a difesa, a sopravivenza hè garantita da e cisterne sott'à a corte di u palazzu è da sta giardinu.

Nunda in stu disegnu ùn ci face pensà à un locu d'agghedimentu ancu si l'arburi spapersi nant'à u locu è a bellezza di u disegnu li danu un caratteru bucolicu è incantevule.



## 2 : L'influenza taliana di i giardini di u Rinascimento

Esiste quantunque in Bastia subbitu l'epica genuvese un giardinu d'agghedimentu reputatu. S'agisce di quellu chì Vescu Carlo Fabrizio Giustiniani fece accuncià nant'à l'alture di pettu à a Citatella, longu à u chjassu « di a Filippina ». Carlo Fabrizio Giustiniani hè esciutu di l'une di e famiglie genuvese e più putenti. Fù vescu di u Capi Corsu è di u Nebbiu da 1655 à u 1683. Ghjè dunque stallatu in Bastia in l'attuale carrughju Viscuvile. L'appartamenti di u vescu eranu situati à u terzu pianu di l'edifiziu è cumpurtavanu una sala maiò, una anticamera, un cabinettu da riceve, un sala da manghjà, un uffiziu, un salaghjolu, duie camere, dui cabinetti, un scagnu di studio, una camera pè i servi è una piccula cappella dedicata à San Filippu Neri. Eppò Monsignore Giustiniani appiccìu a parte nord'este di u seminariu vicinu.

Carlo Fabrizio Giustiniani s'era dinù fattu costrui nant'à l'alture di a cità un casone tipicu di i sgiò taliani. U giardinu talianu ghjè una di e rivuluzione artistiche di u Rinascimentu. U giardinu chjosu di i conventi di u medievu cede à d'immense stese accunciate sott'à forma di percorsi inatitichi fatti di riferenze à l'antichità è assuciati à lussuose case. Si trova generalmente statue d'ispirazione antiche è punti d'acqua, cù grotte à fontane. Ci sò i labirinti è una sfarenza trà i lochi à umbria è à sulia da perturbà i visitatori. U spaziu ghjè cumpletamente ammaestrati da l'omu chì dispone cum'ellu vole piante è minerali.

A casa Giustiniana di Bastia, s'ellu ùn rivaliseghja micca cù e case Mediceane di u circondu di Fiurenza è i giardini di Boboli, ghjè quantunque una parente luntana. Ùn s'agisce micca d'un residenza ma d'una lussuosa casa assuciata ùn vastu giardinu. A dimora ghjè nanzituttu pensata cum'è un locu di passatempu. Cumpurteghja un affachatoghju da prufittà d'una meravigliosa vista nant'à u mare è l'isule, cù un passeghju à cullunate aprenu nant'à un giardinu maiò chì si stende pè vene à toccà u conventu di i ghjesuiti (l'attuale cullegiu Vinciguerra). Una sola rapresentazione di u giardinu ci hè ghjunta. Quella di un opera di Jean Daubigny realizzata voltu u 1778. À quella epica l'edifiziu hè digià in ruvina ma omu induvina à so maestuosità passata.



RUINES DE LA VILLA JUSTINIANI,

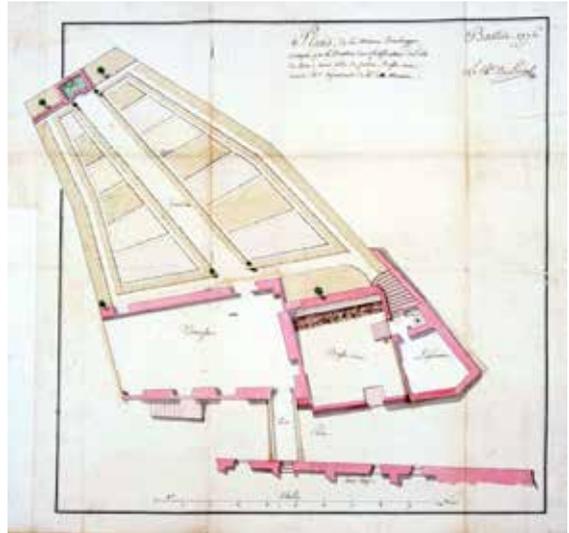
*Maison de Plaisance d'un Savant Evêque de Nebbio de ce nom, Célèbre au XVI<sup>e</sup> Siècle.*

Una descrizione di l'epica ci hè ghjunta. S'agisce d'un testu cortu di Sebastiano Carbuccia, membre di l'Academia dei Vagaboni, accademia di belle lettere, fondata da Carlo Fabrizio Giustiniani, chì n'addunia i membri in u so giardinu. Sebastiano Carbuccia u feliciteghja pè sta realizzazione : « un orto gentil, cinto dei vaghe mura, ove sempre frondeggiaia april vezzoso » (un bellu giardinu, accintu di belle muraglie induv'ellu murmureghja l'aprile incantadore). U giardinu hè pensatu cum'è un locu d'aggradimentu è cumpurtava d'altronde grotte sopr'à un surgente. Ma stu grande fruttetu era dinù un locu di pruduzione.

U giardinu di u Rinascimentu ghjunghje à u so appugeu à u XVI<sup>u</sup> seculu. Hè caratterizatu da superficie piane, carrughji perpendiculari perfettamente prupurziunati, ghjochi d'acqua, grotte è statue ispirate da l'Antichità. Si pusiziuneghja chiaramente cum'è a transizione perfetta trà casa è paisaghju mentre ch'ellu celebregghja u putere creativu di l'omu. À u XVII<sup>u</sup> seculu stu tipu di cumpusizione hà cunnisciutu novi sviluppi. I piani si stendenu, diventanu onnipresenti è vaste piscine chjamate spechji cumpletanu a gamma di l'effetti d'acqua digià ricchi di fontane, grotte è altre spisce. Piglieranu u titulu di "Giardini

ragiunati" o "Giardini francesi", chì i primi paisaghjisti chì anu prupostu forme spettaculare chì diventeranu mudelli per tutta l'Europa sò francesi, soprattutto Le Nôtre per i giardini di u Palazzu di Versailles.

A natura ripida di u situ ùn si presta micca à una cultura simule, è a messa in pruduzione di a periferia di Bastia dumanda un travagliu di sviluppu impurtente. Eppure, ci sò veri giardini di piacè in Bastia. Hè particularmente u casu cù quella di casa Barbaggi. Situata trà u Vechju Portu è u Cunventu di i Ghjesuiti, sta residenza nutevule hà un piacevule giardinu à u fondu, accessibile direttamente da l'appartamenti nobili. Un pianu di u 1776 spieca precisamente u locu. Da una terrazza si esce in un giardinu muratu fattu di letti di fiori geometrici, distribuiti longu à un carrughju centrale chì porta à un bellu stagnu. Dui carrughji laterali cumpletanu a pruminata. I soli arburi o arburetti prisenti sò piazzati esteticamente à u pede di a terrazza è da ogni latu di a piscina. Simu quì nantu à un mudellu d'un giardinu francese.



## 3 : U XVIII<sup>u</sup> seculu : trà sviluppu di l'agrunumia è giardini maestosi

U travagliu di a terra in Bastia hè quantunque soprattutto à scopu agriculu. Parechji piani ne rendenu un contu abbastanza precisu, cume u pianu 1740 tenuto à u Serviziu di Difesa Storica. E piantazione sò ripresentate quì sottu a forma di alignamentu chì seguita in un modu piuttosto precisu a differenza di nivellu. Sò in fatti culture in terrazza. Tutta a valle da Cardu è Guaitella (paisolu di e Ville di Petrabugnu) hè stata cusì pianu pianu appianita sin'à à u circondu di a Citatella è di u Carrughju San Roccu (oghje carrughju Napuleò). Un secondu documentu datatu di u 1786 è ancu cunservatu à u Serviziu di Difesa Storica face u ricensu di tutte e culture. Quattru categurie di spezie sò ricensate: i giardini o l'orte sò à u pede di a Citatella è in a valle di u Fangu, l'alture sò occupate da u "maki" chì hà sicuramente rimpiazzatu e fureste arruvinate da un sfruttamentu intensivu. U legnu era in effettu una surghjente impurtante di ricchezza per Bastia à l'epica chì era u materiale di basa per qualsiasi custruzione tradiziunale (pavimentu è quadru, bancaleria) è ancu navale, ma ancu per a maiò parte di l'ogetti d'ogni ghjornu: stuvigliuli abituali, scarpi ecc. L'altre culture e più prisenti nantu à sta carta sò ancu una fonte di ricchezza: l'alivu è a vigna.



*Pianu di Bastia, 1740, Serviziu Stòricu di a Difesa, Vincennes*



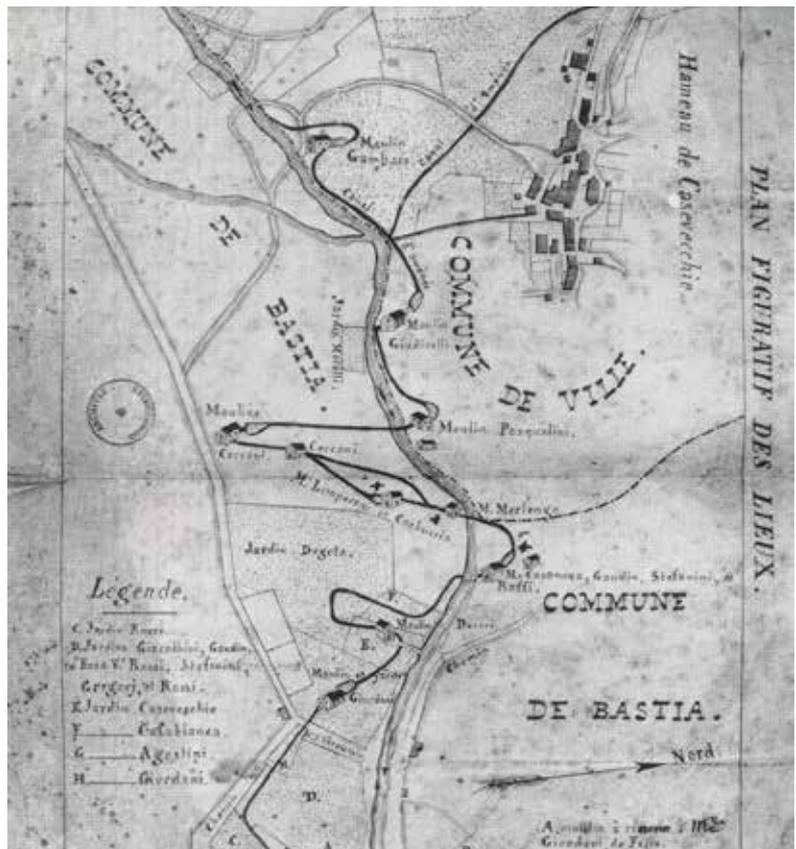
*Pianu di Bastia, 1786, Serviziu Stòricu di a Difesa, Vincennes*

Un purtone di u XIX<sup>u</sup> seculu nant' à a Traversa ("Boulevard Paoli" oghjincu) ne testimuniegghja indirettamente. In marmaru biancu di Carrara hà nantu à u so sopraporta duie ancore incrociate supranate da una testa di lione. Simbulisimu marinu è successu sò dunque chjaramente associati. A listessa cumposizione hè mostrata nantu à e quantità; ci sò gaspe d'uva associate à u listinu quasi esauritu d'oggetti emblematici di vinu: botte, imbutu, dammisgiane, zucca, calici... Tutti appesi à un bastone supranatu da duie ale è frisgetti: u caduceu di Hermes, Diu prutettore di i cummercianti. Hè dunque u cummerciu di u vinu chì hà permessu à u pruprietariu di u bastimentu di custruisce sta residenza maestosa nantu à l'assu u più ricercatu di a cità. A cultura di l'alivu era ancu assai diffusa in a vicinanza di a cità. Sò stati ritruvati in u quartiere di San Ghjiseppu, è soprattuttu in u nordu, à u nivellu di l'attuale carrughju Emile Sari è di u quartiere Giambelli. Stu locu porta u nome di « clos d'oliviers" nantu à i piani di u XVIII<sup>u</sup> seculu. Frà a vegetazione di u giardinu Romieu, un studiu di u 2019 realizatu da u Cunservatoriu Botanicu Corsu hà identificatu un alivu chì ghjè più vechju chè a creazione di u giardinu in u 1871.



Una categoria finale hè riferita nantu à a carta: cereali. À u cuntrariu di a cridenza popolare, a Corsica ùn hè micca solu una terra di castagne. U so terrenu è u so clima a rendenu perfettamente adatta à a cultura di u granu, chì era una di e so grande attrazioni à pè Genuva. A valle di u Fangu era particolarmente adatta per st'attività. Parechji mulini sò stati stallati longu à u fiume per permette a trasfurmazione di sta cereale in farina, un ultimu esempiu ferma in i giardini attuali di u Fangu, (carte è ritratti) ma d'altri sò stati censati dinù à u sudu di a cità, vicinu à Lupinu.

E culture prisente in Bastia sò abbastanza ripresentative di l'attività agricola di l'isola à l'epica genuvese. Trà a fine di u XVII<sup>u</sup> seculu è u principiu di u XVIII<sup>u</sup> seculu, l'isola pare avè un rolu impurtante in a pruvista d'oliu di Genuva, in particolare per via di a produzione balanina. E so altre culture, vale à dì u vinu è u granu, sò l'ogettu di una attenzione particolare da u putere genuvese. U Capi Corsu hè una regione viticola maiò dapoi u Medievu, chì sporta i so prudutti direttamente da e so marine. Dapoi u 1637, Ghjenuva oblicheghja ancu ogni focu à piantà un certu numeru d'arbori nant'à a so prupietà. Secondu e so dimensioni è a natura di u terrenu, u castagnu, l'alivu, u ficu, l'amandulu o u moru si multiplicheranu. D'appressu à Paolo Clagano, l'intenzione di Genuva hè chjara, al di là di assicurà a sussistenza di a popolazione isulana, Genuva hà l'intenzione d'avè una nova zona di pruvista.



Carta di i mulini di u Fangu, Bastia (Archivii municipali, Cità di Bastia)



« Moulin dans la vallée du Fango, Bastia » (Acquarellu, inchjostru, AD, 1829, Museu di a Corsica, Corti)



Anzianu mulinu nant'à u fiumicellu di Lupinu, 2018 (futugrafia J.-T. Bartoli, Cità di Bastia)

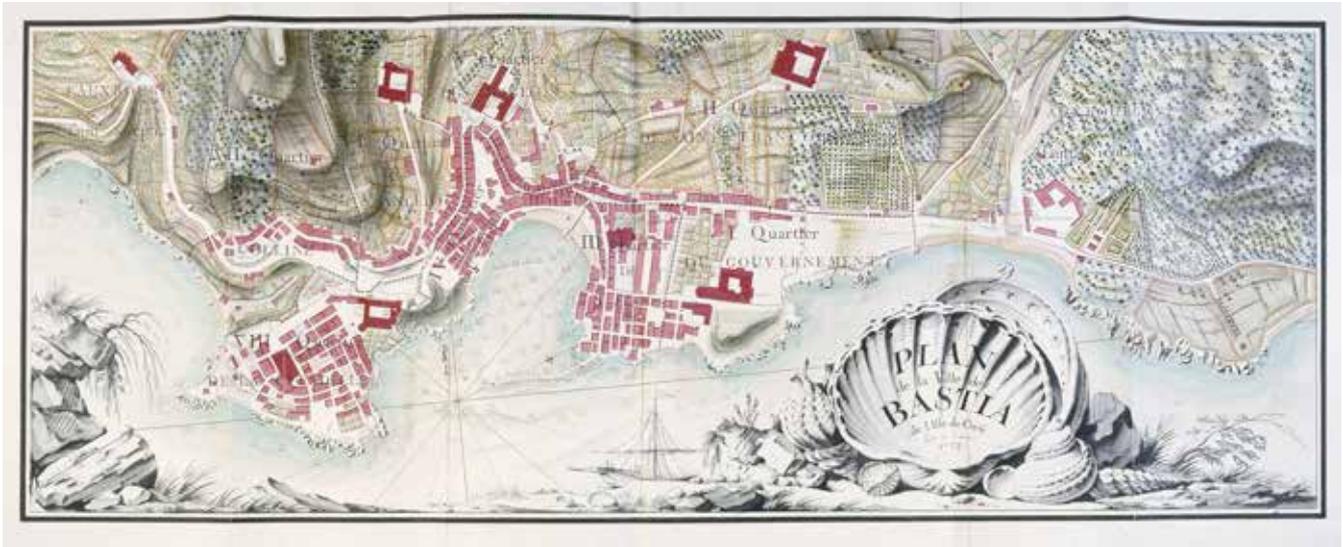
A presenza di i giardini hè dunque forte in Bastia. Pochi sò i terreni chì ùn sò micca messi in pruduzione. Basta à riferisce si à una carta di u 1738 tenuta in a cullezzione Prelà. Da a chjesa Saint Jean-Baptiste à a cima di a futura piazza Santu Niculà, ci hè una trentina d'orte. Sì dui parenu decorativi, i disegni d'allignamentu di l'altri riflettenu chjaramente e culture ortulane. U conventu di i Missiunarii Lazaristi, per contu soiu, pare accoglie un vastu fruttetu delimitatu da un impunente muru. A cultura cuntinueghja da l'altra parte di u carrughju Sà Roccu. L'allignamenti lascianu induvinà culture in piante, in particolare intornu à u conventu di San Francescu. Vechje cartuline pustali prima di a creazione di a scola in u centru è i casali vicini cunfermanu st'ipotesi.



*Pianu di Bastia, 1738 (Biblioteca Patrimuniale Tommaso Prelà, Città di Bastia)*

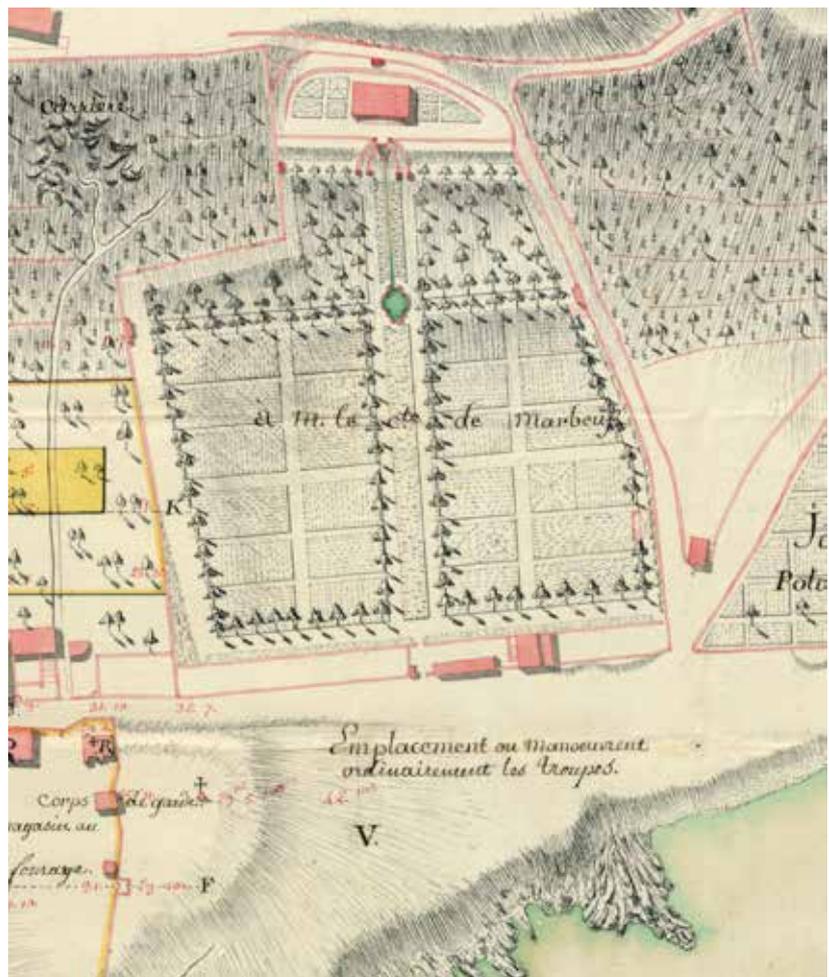


In u 1772 Jean Daubigny hà fattu una carta assai precisa di Bastia. A piazza di u mercatu accoglie avà e stalle militari, u cunventu di i Missiunarii hè diventatu a sede di u guvernu ma i giardini fermanu à u livellu di l'attuale corsu Pierangeli.



À u nordu di a cità, sopra à ciò chì ùn hè ancu a piazza Santu Niculà ma un vastu desertu, un altru giardinu chjama l'ochju cù a so superficie impunente. Hè discritta di manera abbastanza precisa in un pianu di u listessu annu tenutu à u Serviziu di Difesa Storica di a Difesa. U so proprietariu hè numatu: hè u Conte di Marbeuf. Stu giardinu era à l'origine quellu di una ricca donna bastiaccia: Mma de Varese, chì u cede à u governatore di Corsica. Un ufficiale di u regimentu Picardy ne dà una descrizione abbastanza precisa "oghje hè un giardinu assai piacevule, ornatu da un bellu pavigione di stile talianu induv'ellu ci hè un appartamentu cumpletu è riccamente ammobulatu, un picculu appartamentu di bagnu, un grande terrazza è dui letti di fiori.

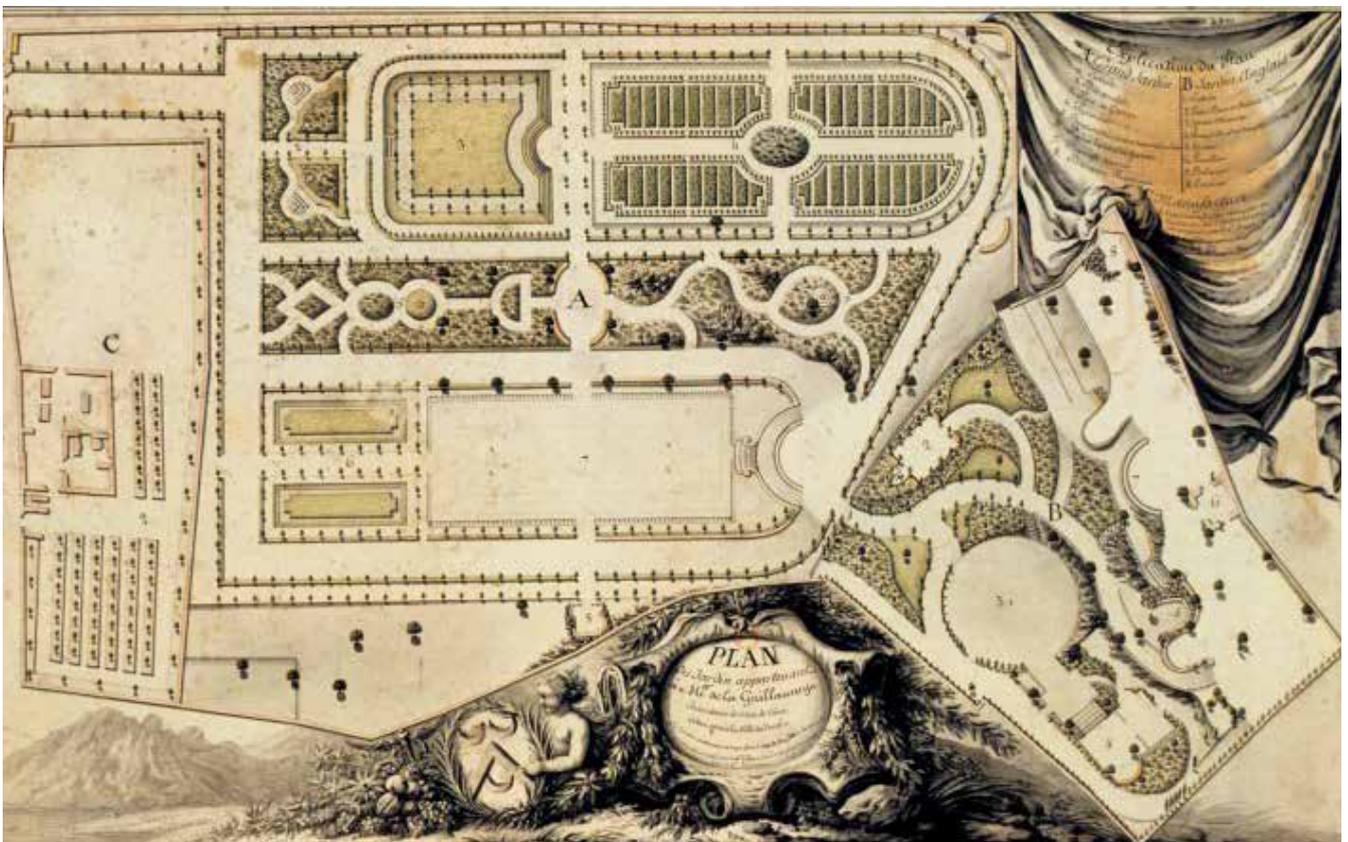
Vicinu: un cumunu, stalle è assai cumudità. Tuttu u giardinu hè chjosu da muraglie. Hè piantatu cù aranci è arburi à frutti, cuntene un grande ortu cù duie fonti d'acqua abbastanza impurte per a so irrigazione.". U listessu ufficiale specifica ancu chì u conte hà cunsacratu somme significative à a trasformazione di stu locu. L'estensione di u giardinu, situatu in una zona particolarmente fertile di Bastia suggerisce chì u conte avia da piglià da a vendita di a so pruduzione un interessante redditu supplementariu.



*Proprietà di u Conte de Marbeuf, dopu à esse stata quella di Madama de Varese. Ritagliu d'un pianu di Bastia, 1772 (Serviziu Stòricu di a Difesa, Vincennes)*

St'interessu di un nobile francese per un'attività cusì prosaica cum'è l'agricultura ùn hè mancu da stupisce. L'agronomia cum'è scienza si sviluppanu da u XVIII<sup>a</sup> seculu, cù in particolare a cuscenza di a nuzione di fertilità ligata, micca solu à u terrenu ma à l'associu pianta-terrenu-clima-tecnicu. Cum'è a maiò parte di i duminii scientifici, sta diarchia hè soprattuttu quella di l'elite, è in primu locu di i nobili pruprietarii, fendu di à Voltaire in u so dizziunariu filusoficu: "Versu l'annu 1750, a nazione saziò cù versi, rumanzi, da opere, infine, hà cuminciatu à ragiunà nantu à u granu [...]. Anu scrittu cose utili nantu à l'agricultura, ognunu i leghje for di i lavuratori."

Cù u passaghju di l'isula sott'à duminazione francese, Bastia hà vistu cambià u so modu di campà sott'à l'influenza di l'ufficiali francesi chì si sò stallati quì. Novi artigiani sortenu cum'è parruchjeri è mudisti u primu teatru di a cità hè creatu da u conte Marbeuf. Ma in termini d'agrunomia è orticultura, hè statu unu di i so successori à guidà u prugettu u più famosu: Monsignore de La Guillaumye, ultimu intendente di a Corsica. Hà occupatu u postu da u 1785 à u 1790. Malgradu a curtezza di u so mandatu hà creatu in Bastia un ortu disuna cumplessità maiò. L'hà stabilitu in u nordu di a cità, à u livellu di l'attuale quartieru di Toga, in una zona chì era fertile postu chì era chjamatu "l'alivetu".



Un pianu di u 1788 ci lascia una descrizione assai precisa di stu giardinu cumpostu in trè parti. A più alta hè cunsacrata à u giardinu chjamatu "in stile inglese". À partesi da u 1700 ghjardini novi vedenu u ghjoru in Inghilterra, ricusendu a geometria chì era a regula in i giardini Rinascimentali è po in i detti giardini "à a stile francese". U paisaghjistu u più famosu di l'epica, Capability Brown, hà definitu un novu stile chì riunisce un percorsu circulariu, ciuffi d'arburu è a presenza di un unicu arburu. Cuncepitu cum'è pitture, invitanu u visitore à una simbiosi cù a natura, u percorsu diventa sinuosu è u rilievu hè accentuatu. L'influenza di a filusufia di Locke hè assai presente in sta nova definizione di u giardinu. Locke (1632-1704) hè un filosofu di u sensibile. Secondu à ellu, l'ochju situeghja l'uggetti in u spaziu per culore è micca per prospettiva geometrica. Cita in particolare i paisaghji acquarelli induve u pittore scava u spaziu cù variazioni infinite di tonalità. Stu giardinu hè ancu destinatu à esse più apertu, più in armonia cù a campagna chì u circonda, i so ritmi rispundenu à u paisaghju circundante chì u tempu l'hà furmatu è ùn hè micca raru chì e ruvine, vere o fittive, cumpletinu a cumpusizione. A moda di u giardinu irregulare o "inglese" si sparghe in Europa è in particolare in Francia, cum'è quella creata in Fontainebleau da u duca di Penthièvre.

A dimarchja di Monsignore de La Guillaumye ùn hè dunque micca una sorpresa. A maiò parte di l'elementi emblematici di u giardinu inglese si ponu trovà in u so giardinu. Situatu annantu à un ripale, finisce cù una terrazza di belvedere. Ci hè accessu da un intrecciu di camini sinuosi, in e cavità induv'elli si trovanu piani d'erba in u centru. Un disegnu di u 1789 tinutu in una cullezzione privata dà una descrizione abbastanza precisa di a cima di u giardinu. A vegetazione si sviluppa quì in un abbandunatu simulatu mentre chì un picculu bastimentu cù un tettu à quattru lati serve cum'è evucazione di una ruvina. Scuprimu una vista chjara di Bastia longu à una terrazza chì i so cunfini tiranu ondulazioni dolci.



Sta parte di u giardinu hè in cuntrastu tutale cù a zona sottu à u ripale. Un vastu ortu "à u stile francese" si sviluppa quì. Parechji letti di fiori sò urganizati in modu geometricu è in una simmetria perfetta. A sola rumpitura vene da un labirintu longu chì occupa tuttu u centru di u giardinu, a maestria di a natura da l'omu hè spressa sta volta in l'arte topiaria.

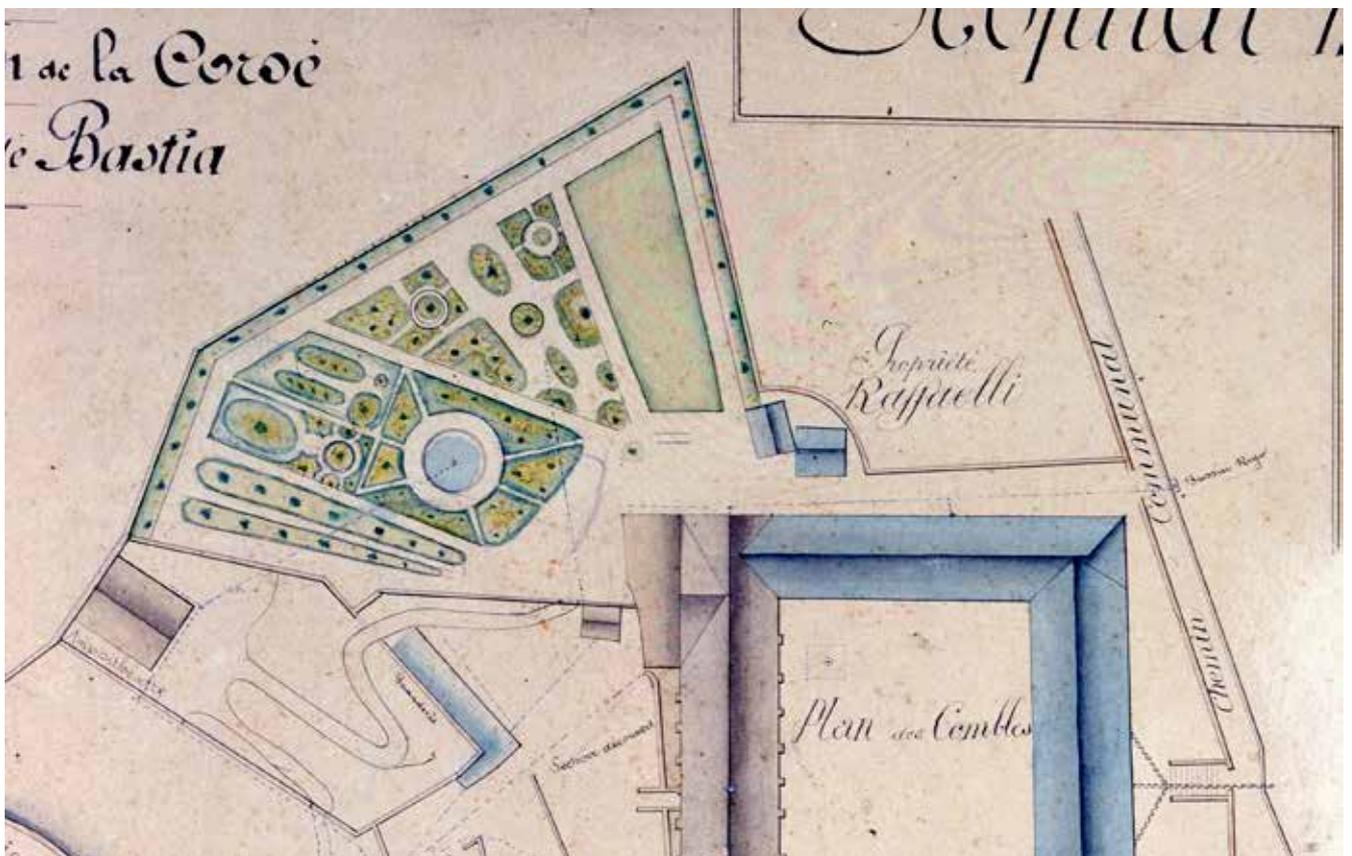
Un terzu giardinu hè presente sta parte di a prupietà. Ci hè un accessu per una entrata separata è hè separata da u restu di u giardinu da un muru perimetrale. L'arburi sò allignati in modu austeru in parechje file vicinu à un gruppu d'edificazioni chì parenu esse camere tecniche o angari. Di fatti a funzione di u giardinu era doppia per l'intendente di u rè. A maiò parte li hà permessu di ritruvassi cù u modu di vita raffinatù à u quale era abituatu, avia ancu decuratu u giardinu inglese cù un circu è u giardinu francese cù un ippodromu per perfezzionà i so talenti. Ma, cum'è omu di l'illuminazione, hà spermentatu ancu cù a pussibilità di sviluppà a cultura di i vermi di seta in Corsica piantendu platani di moru.

Guasi nunda ne ferma di ste duie prupietà. Quella di Madama de Varese è di u conte Marbeuf sò state distrutte à u XIX<sup>u</sup> seculu da a custruzzione di u carrughju Campinchi è di a Traversa. U padiglione hè firmatu finu à l'anni 70. Si pò vede bè in una fotografia chì data di a fine di u XIX<sup>u</sup> seculu o di u principiu di u XX<sup>u</sup> seculu appartenendu à e cullezzione di u Palazzu Caraffa. I resti di a scala monumentale à doppiu volu sò sempre visibili. U giardinu di Monsignore de La Guillaumye hè statu distruttu à u principiu di u XIX<sup>u</sup> seculu quandu a strada di u Capi Corsu hè stata tagliata.

Eranu l'esempi di i giardini Bastiaci i più riesciuti di l'epica muderna è ùn parenu micca esse stati emulati, ancu sì, quì è culà, uni pochi di letti di fiori geometricri è topiari massicci appariscenu nant' à i piani. Hè u casu cù quellu di u 1738 custuditu in u museu di Bastia sopra menziunatu o trà una trentina di lenze ripresentate trà a chjesa di San Ghjuvan' Battista è u Cunventu di i Missiunarii. In un atlante di bastimenti militari datatu di u 1895, scopre omu una bella cumpusizione di letti di fiori francesi intornu à un bacinu circolare à l'uspidale militare. In fatti, ùn hè chè à u XIX<sup>u</sup> seculu chì i giardini cù un scopu puramente ricreativu anu cuminciati à multiplicassi in Bastia, in primu pianu chì u giardinu Romieu.



Anzianu casile di Madama de Varese, ritrattatu trà a fine di u XIX<sup>u</sup> è u principiu di u XX<sup>u</sup> seculu. Collezione di u Palazzu Caraffa, Città di Bastia



Ritagliu d'un pianu di l'uspidale militare di Bastia (anzianu cunventu di San Francesco). Atlante di i casamenti militari, 1895, Serviziu Stòricu di a Difesa, Vincennes

## 2

### U giardinu Romieu o l'archettippu di u giardinu di u XIX<sup>u</sup> seculu

# 1 : Cuntestu : a revuluzione urbana di u XIX<sup>u</sup> seculu in Europa è in Bastia.

Unu di i principali marcatori culturali è sociologici di u XIX<sup>u</sup> seculu hè senza dubbitu u passu in Europa à una nova forma di città. Sottu à a revuluzione industriale, di novi modi di trasportu, è i traumatizisimi nati da rivolte è rivoluzioni chì venenu sistematicamente, dapoi u 1789, di i quartieri di i travagliadori urbani, i puteri publichi anu pigliatu cuscenza di a necessità d'organizà a città cum'è un insemi.

In Parigi sta dinamica hè assuciata à u Barone Haussmann, prefettu di Parigi incaricatu da Napoleone III da razionalizà è mudernizà a distribuzione urbana di a capitale. Ma cuntinueghja solu un movimentu digià iniziatu sottu à Luigi Filippu. U listessu fenomenu si riproduce in tutta l'Europa è tocca à tempu i grandi centri urbani è a piccula Pruvincia. Bastia ne hè un'illustrazione assai dicente.

Durante u XIX<sup>u</sup> seculu a città duppiarà l'area chì avia pigliatu quattu seculi per ghjunghje. L'adattazione à a navigazione à vapore hà resu essenziale a creazione di un novu portu per u quale Luigi Filippu hà cuncessu una subvenzione in u 1845. A so situazione hè situata à u nordu. Ancu si u travagliu ùn hà principiatu chè una vintina d'anni dopu, hè avà in u so svegliu chì a città si svilupperà. Nascenu artere nove: Traversa, carrughju Napuleò. Cuscenti di u risicu di lascià custruì i pruprietarii cum'elli volenu, i consiglieri municipali anu stabilitu regule d'urbanisimu assai precise: l'allineamentu di l'edifizii, a larghezza di i trotuari, ma ancu l'altura di i piani sò imposti.

In listessu tempu, duvemu assicurà chì e pupulazioni più povere possinu truvà spazii in a città induve si possinu rilassà è divertisce senza risicà di disturbà l'ordine publicu. A piazza Santu Niculà hè stata sviluppata è in parte recuperata da u mare. Un chioscu à musica hè statu stallatu quì à u principiu di u XX<sup>u</sup> seculu. I bastiacci anu un attrazzamentu lussuosu è mudernu per suddisfà a so passione per a musica cù a creazione di u teatru in u 1878.

In listessu tempu, i principali puteri publichi averanu novi edifizii muderni: a Merria, cù a creazione di a Merria in u 1876, ghjustizia cù u Palazzu di Ghjustizia in u 1858, cummerciu cù u Palazzu Consulare in a seconda metà di u seculu. Per compie u listinu di e strutture essenziali per una città degna di stu nome, tuttu ciò chì manca hè un ortu publicu.

## 2 : Dimensione pulitica è nova estetica di l'ortu publicu à u XIX<sup>u</sup> seculu

Hè in Inghilterra chì una nova visione di u giardinu hè nata à u XIX<sup>u</sup> seculu, cù John Claudius Loudon cum'è u pensatore principale. Tandù l'Inghilterra hè diventata u capu europeu in l'industria. Ciò chì hà purtatu à un esodiu rurale senza precedente, trà u 1801 è u 1901 a parte di a pupulazione chì campava di l'agricultura hè cascata da 60% à 20%. In Francia, malgradu esse a seconda putenza industriale in Europa, l'esodiu rurale vene dopu.

Secondu à Loudon un terzu di a superficia di Londra deve esse dedicatu à i spazii verdi, veri "pulmoni verdi" nantu à u mudellu di Regent's Park, ma accessibile à tutti è micca riservati à e classi superiori. U cuntestu puliticu inglese hè particolare perchè a razionalizzazione di a carta elettorale dà voce à una nova categoria di elettori, micca da l'alta nubiltà è aperta à l'idee muderne. Loudon pò solu seduceli, elli chì dice in a so Enciclopedia di u Giardinaghju:

"L'Inghilterra hà righjuntu un diploma di civilizzazione sufficiente per chì e classi superiori di a sucietà capischinu chì, pur godendu u lussu è e pussibilità chì a so pusizione li dà, hè u so dovere è u so interessu di fà tuttu què. U corpu suciale pò prufittà di u cunfortu ».

In u 1840 John Strutt, un industriale di a stofa, li hà affidatu a creazione di un arboretu cù una vacazione apertamente suciale. Cusì, in una lettera à l'autorità di a città Strutt presenta u so prughjettu cum'è una vulintà di aiutà à creà un parcu destinatu à "quelli chì u so travagliu l'hà resi ricchi". A scelta di un arboretu ùn hè micca banale, perchè in a filusufia di Loudon, l'ortu hè soprattutto un locu d'istruzione.

Ùn si tratta tantu di dà un spaziu di divertimentu à e pupulazioni chì travaglianu quant'è di inizià li in botanica è di dà li u piacè esteticu di vede e piante ghjunghje à a so forma perfetta, chì pò esse regolare o irregulare secondu u pianu di a natura. Quì Loudon s'opponne à i teorichi di u "pittorescu" giardinu inglese di u seculu precedente chì avianu fattu l'introduzione di forme sinuose u scopu principale di u giardinu, assignendulu un pianu abbastanza ripetitivu chì opereghja da a giustaposizione d'arburi è boschetti isulati longu à i vicoli sinuosi. Nasce dunque una nova estetica di u giardinu, assai più fluida. L'arburi sò assuciatu o spargugliati in u spaziu in un movimentu turbulente

In listessu tempu, i fiori venenu à occupà un postu crescente in i giardini sottu a cunghjunzione di parechji fattori: una certa stanchezza di l'effetti cromatichi limitata solu à u fogliame di l'arburi, a moda di i fiori tagliati chì si sviluppa in e grande città, a navigazione à vapore chì permette una profonda mania di fiori esotichi, u migliuramentu di i culori industriali è soprattutto u travagliu di Chevreul. In u 1839 Eugène Chevreul hà publicatu « A Lege di i cuntrasti simultanei di culori è e so applicazioni ». Spiega chì a nostra percezione di i culori dipende da a so associazione. A retina pò ancu cunservà tracce di stimolazione culurita precedente quandu avemu percepitu un oggettu culuritu. Ste teorie affascinaranu i pittori sia puntillisti sia impressionisti. Diventeranu, in particolare u giardinu è i fiori, uni di i so sughjetti preferiti. L'esempiu u più marcante hè senza dubbitu u giardinu di Claude Monet in Giverny, cuncipitu cum'è un laboratoriu per i so esperimenti pitturali.

Luigi Napoleone Bonaparte, in esiliu in Londra in u 1831, hà scupertu cun interessu i parchi inglesi. Diventatu imperatore Napoleone III, pochi anni dopu hà incorporatu u principiu in u so ambiziosu prughjettu di pianificazione urbana per Parigi. A realizzazione hè stata affidata à u prefettu di Parigi, u Barone Haussmann, chì hà affidatu à Adolphe Alphand u sviluppu di parchi urbani. Alphand ferà una ierarchia vegetale in Parigi, da filari d'arburi longu traverse principali à grandi parchi, cumprese piazze è altri giardini publichi. L'idea hè di assicurà chì i pedoni ponu passeghjà à l'ombra mentre godenu di un locu luntanu da u cumbugliu di a grande cità.

U prugettu hè assai puliticu, si tratta, secondu e parole di Alphand, « di applicà e conquiste di a scienza à a viabilità è a salute di a grande cità » (A. Alphand in *Les Promenades de Paris*, Rothschild, 1873). A qualità di l'infrastrutture, in particolare a rete idraulica mostra quantu questi parchi sò emblematici di a visione muderna di a cità chì era allora definita. I prugetti maiò di Alphand: u Bois de Boulogne è Vincennes, i parchi Monceau è Montsouris, u giardinu Champ de Mars, sò sempre elementi custitutivi di l'identità di Parigi oghje.

Sta mudernità ùn hè micca realizzata, ricusendu u passatu. A storia occupa una piazza impurtante in u giardinu di u XIX<sup>u</sup> seculu. Per Michel Baridon, u cimiteriu di u Père-Lachaise hà avutu un rolu fundatore in a definizione di u giardinu à quellu tempu. Ricercatu da Napoleone per risolve u prublemu spinosu di a gestione funeraria in Parigi, hè diventatu ancu un locu favurevule à a meditazione, aprendu a strada à i grandi parchi parigini.

L'entrata munumentale si apre nantu à un vastu pratu incorniciatu da dui vicoli di tiglii chì portanu à una piramide, una allusione à a campagna egiziana è ancu una scritta in u longu tempu di l'Antichità in u listessu modu cum'è u stile neo-grecu. Per Michel Baridon:

"U patrimoniu naziunale cusì messu davanti à l'ochji di i vivi mentre danu un ultimu addiu à u mortu chì li avia trasmessu"

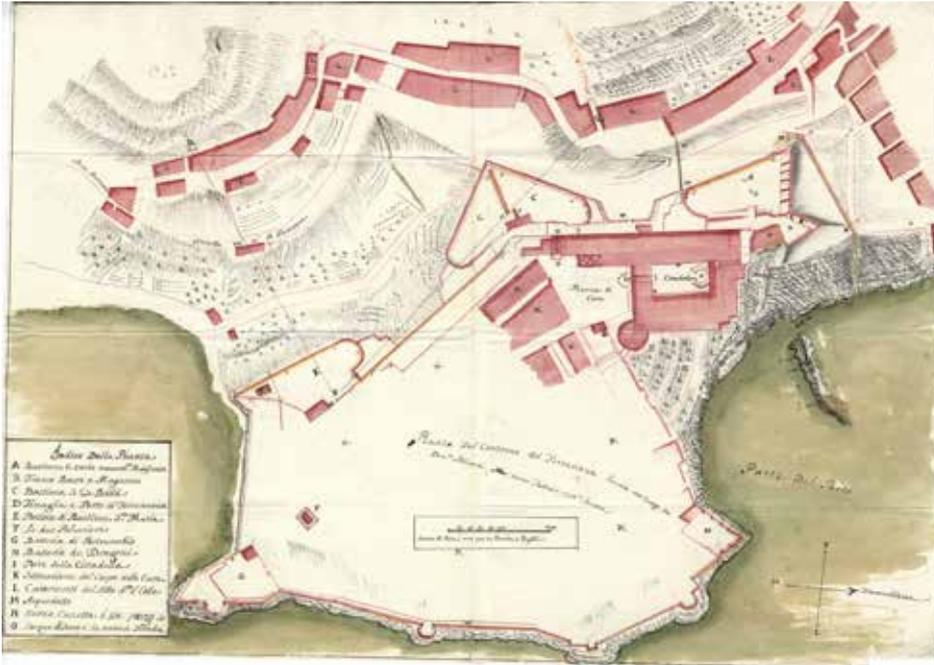
In architettura, u XIX<sup>u</sup> seculu hè un periodu di sintesi è omagiu à u passatu, a manifestazione a più evidente di quale hè u stilu ecletticu chì fiurisce da l'anni 1860. In l'arte di u paisaghju, u storicisimu serà ancu un valore, a dimustrazione di una certa cultura , ma chì ùn deve micca impedisce l'uriginalità di u prughjettu di u giardinu.

Sta dinamica chì hè nata in e grande cità di l'Europa si spargherà in e prvince. U giardinu Romieu hè un esempiu spiecante.

## 3 : U giardinu Romieu

A creazione di u giardinu Romieu hè a cunsequenza di unu di i prublemi più ricurrenti in l'urbanisimu bastiaciu, vale à dì a leia trà i so dui distretti storici: Terra Nova (a Citatella) è Terra Vechja (u portu). Dapoi l'epica genuvese, l'autorità anu cercatu d'apre i dui territorii separati da u rilievu è u Guadellu chì sbuccavanu in u Vechju Portu.

In u 1748 l'autorità genuvese anu distruttu l'oratoriu San Carlu situatu à u pede di i bastioni in vendetta contr'à un pianu di ribellione schjattatu da notabili lucali. Hè stata ancu l'occasione di rinfurzà a sicurezza di a furtezza distruttendu e case. U spaziu cusì liberatu lascia a pussibilità di creà un percorsu chì leia direttamente u vechju portu. Si pò vede bè in un pianu datatu di ferraghju 1756, tenutu in l'Archiviu di Genova.



Archivii di Genuva-  
Disegnu di ferraghju di u 1756

Stu chjassu hè statu cusì durante un bellu pezzu, essendu una piccula strada in pendita è fatta à girate. Hè veramente solu sottu à a Restaurazione ch'omu ponerà u tarrenu per creà un "passu di sumere", assai più faciule per u movimentu di e mercenzie trà u pianterrenu di e case di u distrettu è u portu. A pavimentazione adopra a tecnica largamente aduprata in u Mediterraniu di a ricciata, vale à dì una dispusizione di ciottuli chì permette à tempu di creà un effettu policromu à un costu più bassu è di mantene a polvara trà i ciottuli. Un cunfini di marmaru di Brandu aghjusta un caratteru à ciò chì hè chjamatu tandu "Rampe Saint-Charles". L'ultimu scalinu c'insegna l'annu di a fine di i travaglii : 1819.



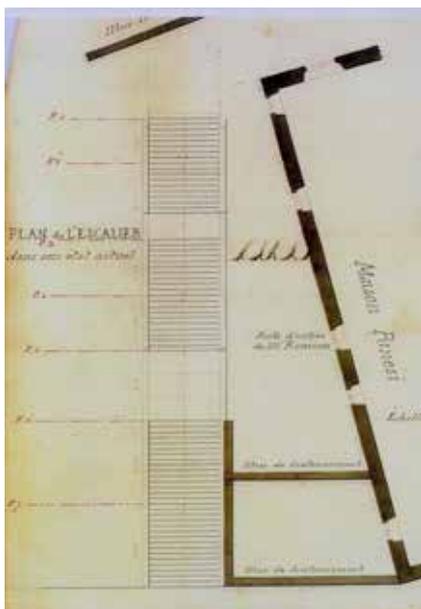
Paradussalmente, hè un'iniziativa privata chì hà da fà nasce u primu ortu publicu in Bastia. In u 1869 u cunsigliu municipale accetta una donazione da un individuu, Joseph Pascal Romieu, chì vulia cuntribuisce à 3600 franchi à migliurà u molu à pumonte. Joseph Pascal Romieu hè l'eredu di una famiglia di pistoleri, i Rinesi, chì anu custruitu un vastu palazzu à l'estremità sudu di u Vechju Portu. Attraversu a so donazione, Joseph Pascal Romieu intende dunque di fà un actu di filantropismu. Sta visione risponde infine à una logica abbastanza simile à quella chì hà animatu John Strutt pochi anni nanzu in Inghilterra. Ma u so gestu aiuterà ancu à prumove a casa Rinesi. Ultima custruzione di u Vechju Portu, hè appiccicata à un elpale petricaghjosu, chì pare d'esse tralasciata.

Museu Regionale di Etnografia di Corsica (Corti) -  
disegnu à l'aquarella anonimu:  
Vista di u Palazzu di i Governatori, di u Bastion San  
Carlu è di u Palazzu Rinesi (circa 1830-1831)

U cunsigliu municipale decide di sfruttà stu donu per creà un assu di circolazione trà Terra Nova è Terra Vechja, un scalone chì stende a ricciata di u 1819, chì a realizzazione di qua costerà 3400 franchi. L'annu dopu Joseph Pascal Romieu fece una altra donazione di 1000 franchi per aiutà à compie u travagliu. Sicondu i schizzi chì sò ghjunti sin'à noi, a scala prudutta pare esse abbastanza semplice ma capace di assicurà efficacemente a so funzione di ligame trà i dui quartieri storici di a città. Ma in u 1871, u cunsigliu municipale hà decisu di fà cambiamenti maiò à s'attrezzatura.

L'ambizione hè dichjarata chjaramente: ghjè d'impressiunà i visitatori stranieri chì ghjunghjenu in Bastia attraversu u Vechju Portu è un ponu micca, per via di stu primu cuntattu visuale, realizà a ricchezza è a mudernità di a città. U terminu "suntuosu" hè dunque adupratu. A realizzazione hè stata affidata à u novu architettu di a Cità: Paul-Augustin Viale, à quale duvemu in particolare a facciata emblematica di a chjesa di San Ghjuvan'Battista.

In u so prughjettu di nuvembre 1871 hà prupostu di rifà a scala per finiscila cù un maestosu doppiu volu à u centru di u quale seria inseritu un elegante bacinu multi-lobulatu. U cunsigliu municipale valida u prugettu. Ma Paul-Augustin Viale hà ancu arricchitu a dumanda di i cunsiglieri di a città di Bastia integrandu una strada laterale chì seguita a scogliera in u prugettu. Quì truvemu a spina dorsale di u futuru ortu publicu.



*Musée de Bastia - Projet de 1871, de l'architecte Paul-Augustin Viale*



*Musée de Bastia - Projet de 1871, de l'architecte Paul-Augustin Viale*

I travaglii dureranu sin' à u 1874. U terrenu instabile hà dumandatu intervezioni impurtanti è u cunsigliu municipale hà avutu à vutà nantu à l'estensioni di u bilanciu in parechje occasioni. Forse cusì spiega a scelta di a cumuna di ùn seguità micca i schizzi di Paul-Augustin Viale per a ferreria è elementi decorativi, ma d'avè i parapetti fatti in casa o di urdinà bacini, statue è fontane in catalogu, in particolare per una nova donazione da Joseph Pascal Romieu.

U novu attrazzamentu si face à pocu à pocu cum'è giardinu. Una deliberazione di u 16 di maghju di u 1874 hà dunque assignatu u bilanciu sustanziale di 300 franchi per fà un studiu nantu à e piantazioni future. A stampa lucale hà ripigliatu l'avantaghju per i bastiacchi d'avè prestu un chjassu arburatu da circulà trà Terra Nova è Terra Vechja.

*«Oghje, grazia à a scala Romieu chì hè cum'è a curone di u giardinu publicu è chì hè, in un certu modu, unu cun ellu, st'incunveniente ùn esiste più è si pò ancu, seguitendu una rampa in pendenza dolce chì avemu avutu cura per urganizà per stu scopu, per ghjunghje direttamente à i banchini orientali. Hè un doppiu risparmiu di tempu è di fatica chì si ottene cusì, è ùn si deve disprezzà. E dopu, in più di sta facilità di cumunicazione chì custituisce l'utilità principale di u nostru novu giardinu publicu, ùn hè micca indifferente di vedeci filari d'arburi, appena emergenti à l'ora attuale, ma chì, prestu, permetteranu à i marchjadori di ripusassi à l'ombra, un vantaghju chì li mancava finu ad avà. »*

*La Corse, nuvembre 1874*

Ùn hè chè in u 1879 chì u giardinu hà finalmente apertu e so porte à u publicu, è hè chjaru chì risponde à e caratteristiche principali di u giardinu di u XIX<sup>u</sup> seculu. U terrenu ùn permette micca a creazione di prati, sò i letti disposti nantu à a terrazza chì daranu à u situ a so identità visuale.

Luntanu da a ghjustapuzizione di punti di vista in vigore finu à u XVIII<sup>u</sup> seculu, simu in un viaghju fluidu da essenza à essenza. L'accessu à u giardinu si face da u banchinu sudu attraversu massicciu di fusi giapponesi è finisce cù maestosi pini, l'altezza face ribombu à l'altitudine di u visitore attraversu u situ ripidu. Un accessu hè stallatu à meza altezza per u Belombra d'Australia, per u quale un grande spaziu hè liberatu per dà l'opportunità di sviluppà in a so maestà quasi minerale. E croce sò materializate da machje di culore grazia à l'arburi di a Ghjudea. L'ancurazione storica hè assicurata sia da l'imponente siluetta di u Palazzu di i Governatori chì domina u giardinu, sia da a cunservazione nant'à u situ di alcune spezie preesistenti in u giardinu, cumpresu un alivu. L'esotismu hè un'altra marca identificativa di l'orticoltura à l'epica. A navigazione à vapore è a moda per e serre anu permessu di acclimatizà in Europa spezie di u mondu sanu. E spezie di u giardinu Romieu ne sò un'illustrazione perfetta: fusi da u Giappone, belombra da l'Australia, cactus ecc. In listessu tempu, à pochi metri di distanza, Tito de Caraffa hà acclimatizatu in u so giardinu in a strada di diritta un arburu di gomma chì era diventatu un arburu nutevule. Infine, l'urrganizazione di a doppia via riflette e primure maiò di l'epica. Un chjassu si stende longu à a scogliera, puntuata da panche in a cavità di i muri di cuntinenza, chì offre una vista di u mare adatta per a meditazione, chì porta à un vastu belvedere à u pede di a furtezza. Un circuitu sinuosu serpente parallelu à a ricciata, chì vi permette di ghjunghje rapidamente à u Vechju Portu mentre gode di l'ombra è di a frescura di u giardinu. I prugrammi ci dicenu di a dumanda. U giardinu hè apertu da 7 ore à 10 ore è da meziornu finu à a notte. Si tratta dunque quant'è di furnisce à e classi di travagliu un mezu di movimentu rapidu è cunfurtevole quant'è di assicurà chì tutti abbianu accessu à attrezzature prestigiose essenziali per ogni città moderna.

# 3

## U terrenu di u Guadellu

### 1 : Prisentazione di u terrenu

A storia di e diverse lenze chì custituiscenu u terrenu di u Guadellu ferma sempre, à parechji livelli, un misteru. Situati in cori di a città, à pochi passi da u Palazzu di Ghjustizia è a Traversa, devenu custituisce una pruprietà più grande. À u XIX<sup>u</sup> seculu, una tomba prutetta da una impunente barriera fatta di pilastri in muratura è porte di ferru battutu è ancu un cimiteriu di famiglia occupanu i più alti tarreni. A tomba hè stata senza dubbitu abbandunata dopu a creazione di u cimiteriu municipale in Montesoru, durante a seconda metà di u XIX<sup>u</sup> seculu. L'attività agricola hà dunque ripigliatu pienu i so diritti nantu à u terrenu, una splutazione agricola hè stata installata à u livellu di l'antica barriera. I resti di l'installazione elettrica permettenu di cunsiderà chì era sempre occupatu prima di a seconda guerra mondiale.

L'altre informazioni nant'à u terrenu venenu da un studiu di u 2020 realizatu da u Cunservatoriu Botanicu di Corsica. Trà e 45 spezie certe sò state piantate à fini alimentari, farmaceutichi o ornamentali.

U raportu chì seguita, scrittu da Caroline Favier per u Cunservatoriu Botanicu di Corsica, dà un contu assai chjaru di a diversità di e spezie vegetali chì si ponu truvà sempre oghje in un desertu urbanu, tante testimonianze di u raportu passatu di a nostra sucietà à a terra.

U Guadellu, situatu in cori di a Città di Bastia, hè cumpostu da vechje terrazze coltivate. A parte da a storia di u situ, ci sò parechji indizii chì ci ponu mette in suspettu.

Prima, ci sò parechje relichie di u passatu, vale à dì spezie coltivate chì eranu una volta piantate per scopi alimentari, farmaceutichi è ornamentali; hè u casu cù l'arburu fruttiferi cum'è u cacchi è u prugnu, ma ancu cù a vigna, l'arifogliu, u ligustru giapponese è l'acantu. St'ultimu hà fattu storia. Hè una reminiscenza di l'Antichità è hà ispiratu assai motivi ornamentali da u stilu Rinascimentale à u stile Luigi XVI.

Ma micca tutte e spezie coltivate chì si trovanu nantu à e terrazze sò di impurtanza antica. Di fatti, parechje spezie sò state piantate recentemente o sò scappate da i giardini circundanti; hè u casu di u grande nasturtium, di u platanu di moru è di u legnu d'oru russicciu.

Altre piante ponu dà indizii. Hè u casu cù a coronilla, chì hè una spezia messicolosa. Hè urighjinaria di Corsica è si ritrova in l'ambienti rocciosi di u vechju Bastia. Ma hè, in fatti, cunnisciuta per avè accompagnatu i culturi di cereali, da quì u so statutu di messicole. Dunque ci so sicuramente stati cereali cum'è u granu nantu à e terrazze.

Parechje piante ruderali sò ancu presenti. Hè chjamata ruderal, una pianta chì stà vicinu à l'omu. Cresce in u desertu, longu à e strade è vicinu à e case in natura. Queste spezie pionere venenu dunque in i spazii aperti, disturbati o instabili; hè per esempiu u casu di a triquetria di l'agliu, di a nepita, di u sambucu neru è di prucicula.

E piante salvatiche (urigine di a Corsica) si sò ancu sparte. Pocu à pocu, quandu un terrenu ùn hè più cultivatu, a vegetazione è più generalmente a vita salvatica (fauna / flora) entre in una dinamica di recolonizzazione. In fatti, a vegetazione ùn hè micca ghjalata in u tempu. Ci hè una vera dinamica di successione di vegetazione. E trè tappe principali chì si seguitanu sò u pratu, a machja è a furesta.

E spezie chì culunizeghjanu spazii aperti cum'è margherite o picculi innamorati sò tandu presenti, po pianu pianu piante da a machja cum'è buplèvre legnosu o lentiscu.

U sistema di cultura in terrazze hà furmatu i paisaghji in Corsica sia in u passatu, sia in oghje.

E terrazze, sustenute da muri di petra secca, sò superfici orizzontali anzianu disposte nantu à terreni inclinati. Limitanu l'erosione ma soprattuttu facilitanu u travagliu di a terra è di l'infiltrazione di l'acqua. Ste terrazze dette « di cultura » rendenu dunque a terra adatta à cultivà.

Dopu à l'abbandonu di a cultura, ste superfici di terrenu scioltu, prufondu è chì ritenenu l'acqua, anu facilitatu a creazione di spezie salvatiche perenni cù sistemi radicale sustanziali; hè cusì cù i frassi in fiore è l'olmi campagnoli, per esempiu.

Attenti, certi spezie strane invasive si sò infilate in u paisaghju; hè u casu di u pede di capra Oxalis o di u saltinaghju neru. Ste spezie strane invasive sò un prublema maiò in l'ambiente. Di fatti, sò una di e principali cause di perdita di biodiversità glubale. Inducenu benefici ecologichi (cumpetizione, allelopatia ...) ma ancu ecunomici è sanitari (allergeni ...).

Gestisce ste spezie pò esse difficiule. Òn ponu micca tutti esse sradicati di listessa manera, è, paradossalmente, certi metudi ponu prumove u so sviluppu.

## 2 : Descrizione di e spezie

### E PIANTE DI E MURAGLIETTE



*Asplenium ceterach* L. subsp. *ceterach*

*Ceterach officinal*

*Filetta cioccia*

Descrizione :

A filetta cioccia è una piccula filetta di 15 cm massimu. E fronde\* indentate assai sò verdi da u latu superiore è à scale rossu à u latu inferiore. Hè seccu in estate è rinvivisce dopu à e prime piove. Si trova in i scogli è in i vechji muri.

Crédit photo : © J. Reymann / Conservatoire Botanique National de Corse (CBNC)



*Asplenium onopteris* L.

*Doradille des ânes*

Descrizione :

A Doradilla di i sumeri hè una piccula filetta chì pò ghjunghje à 20 cm. E fronde\* sò tagliate finamente ciò chì li dà un apparenza magra. Si trova in furesta o in scogli è vechji muri.

Crédit photo : © D. Gonnet



*Hedera helix* L.

*Lierre*

*Ellera*

Descrizione :

A lellera hè una pianta rampicante chì hà dunque bisognu di supportu (muri, piante, ecc.). Òn hè micca una pianta parassita\* cuntrariamente à ciò chì si pò pensà perchè ùn si nutrisce micca di u so sustegnu ma si appiccica solu à ella in cerca di luce.

E foglie sò verde scuru. Nantu à i ramoscelli sterili, e foglie sò spessu tagliate in 5 parti mentre sò ellittiche o ovale nantu à i ramoscelli fertili. I fiori sò raggruppati in una umbella. I frutti sò frutti neri quandu sò maturi

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



### Parietaria judaica L.

Pariétaire judaïque

Vitriolu

#### Descrizione :

U Vitriolu hè una pianta rudérale sottumessa à i scogli è i vechji muri. Di solitu misura trà 5 è 40 cm ma pò ancu ghjunghje à 80 cm di altezza. Hà una morfulugia assai variabile, à volte ritta, à volte stesa, più o menu ramificata è spesso rossa. E foglie sò disposte longu à i steli\*.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



### Polypodium cambricum L. subsp. cambricum

Polypode austral

#### Descrizione :

U Polipodu australe hè una filetta chì misura da 10 à 30 cm. E fronde\* sò ritagliate è di forma triangulare. Hè presente in i pentoni à l'ombra, vechji muri o in furesta.

Crédit photo : © A. Delage / CBNC



### Smilax aspera L.

Salsepareille d'Europe

Raza, reza, tiria

#### Descrizione :

A reza hè una pianta rampicante cù un tronc duru è spinosu chì pò ghjunghje sin'à 15 m. Produce fiori bianchi assai profumati da aostu à dicembre è baghe rosse in mazzi. Hè cunnisciuta per e so belle foglie in forma di core. Hè presente dapertuttu in a machja è annantu à i vechji muri.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



### Umbilicus rupestris (Salisb.) Dandy

Nombril de Vénus à fleurs pendantes

Conca, algaghjola, bilicu

#### Descrizione :

A conca hè una pianta chì pò ghjunghje à 40 cm. E foglie sò tonde è carnose. I steli\* di fiori sò cumposti da picculi fiori appesi. Hè presente in i scogli è i vechji muri.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC

## E PIANTE DI I LOCHI APERTI



**Allium triquetrum L.**

*Ail triquètre ou ail à trois angles*

*Sàmbula*

**Descrizione :**

A sambuca hè una pianta à ciuffette chì misura da 15 à 40 cm. E foglie sò fasciate è curve. L'infiuriscenza portanu campane bianchi cù vene verdi. A zanca di u fiore hà trè anguli da induve u so nome. Hè una pianta ruderale. Hè presente in prati freschi, fossi è terre desolate.

Crédit photo : © D. Gonnet



**Avena barbata Link. subsp. barbata**

*Avoine barbue*

*Laccianella, vena*

**Descrizione :**

A vena hè una erba chì pò ghjunghje à 1 m. L'infiuriscenza chjamata panicula\* pò misurà sin'à 40 cm. Hè presente in a vegetazione ruderale, in u desertu è in e culture.

Crédit photo : © R. Pautrat / CBNC



**Bellis perennis L.**

*Pâquerette vivace*

*Pratellina, fior di curona*

**Descrizione :**

A patulina hè una piccula pianta perenne. E foglie sò disposte in una rosetta in terra. I fiori sò ligulati. I fiori sò in realtà disposti in u centru è gialli. I falsi petali chjamati "liguli"\* sò bianchi è tinghje di rosa o viola.

Hè presente in prati è vegetazione bassa.

Crédit photo : © R. Pautrat / CBNC



**Bituminaria bituminosa (L.) C. H. Stirt.**

*Trèfle bitumineux*

**Descrizione :**

U trifogliu bituminosu pò misurà sin'à 50 cm. Hè una pianta pelosa è magra cù un forte odore di catramu. I fiori raggruppati sò turchinu purpuri. Hè presente in prati è vegetazione bassa.

Crédit photo : © R. Pautrat / CBNC



### Borago officinalis L.

Bourrache

Burrascia

#### Descrizione :

A burrascia hè una pianta chì pò ghjunghje à 70 cm. I steli\* sò eretti, ramificati è rivestiti cù peli quasi spinosi. Hè cunnisciuta per i so fiori turchini abbastanza comestibili. Hè spessu u cumpagnu di l'orti ma si trova ancu in a vegetazione ruderale è in u desertu.

Crédit photo : © R. Pautrat / CBNC



### Briza minor L.

Petite amourette

Campanelle

#### Descrizione :

A campanella hè una piccula erba chì pò misurà 70 cm. I spiculi\* pendenti sò caratteristici di e campanelle. Hè presente in i lochi freschi.

Crédit photo : © D. Gonnet



### Calamintha nepeta (L.) Savi

Calament nepeta

Nèpita

#### Descritpion :

A Nepita hè un arbustolu aromaticu misurendu da 20 à 80 cm. Hè generalmente ramificatu è più o menu pilosu. E foglie sò generalmente menu di 3,5 cm. Fiurisce da ghjugnu à settembre è hà picculi fiori rosa è chjaru lillà. Sta pianta hè assai cumuna in Corsica.

Hè presente in a vegetazione ruderale, in u desertu è in i prati.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



### Convolvulus althaeoides L. subsp. althaeoides

Liseron fausse guimauve

#### Descrizione :

Hè una pianta grande è pilosa chì pò cresce sin'à 80 cm. E foglie sò merlate è ponu esse 5 cm per 3 cm. I fiori, qualchì volta raggruppati, sò rosa cù a gola più fosca. Hè presente in u desertu, i prati è intornu à e culture.

Crédit photo : © R. Pautrat / CBNC



### Geranium robertianum L. subsp. purpureum

#### Geranium pourpre

#### Descrizione :

Hè una pianta chì puzza, chì misura da 5 à 20 cm. E foglie sò sane. I fiori sò purpuli è i stamens aranci. Hè presente in culturi di frutti aperti è vegetazioni ruderali.

Crédit photo : © CBNC



### Lavatera cretica L.

#### Lavatère de Crête

#### Descrizione :

Hè una pianta chì pò ghjunghje à 1 m. E foglie sò tagliate in forma di palma è sò dentate è merlate. I fiori sò liri chjaru. Hè presente in vegetazione rudérale, in terra desertu, in prati è in giru à e culture.

Crédit photo : © N. Suberbielle / CBNC



### Sambucus nigra L.

#### Sureau noir

#### Sambucu

#### Descrizione :

U Sambucu hè un arbustu chì pò ghjunghje à 10 m. E foglie ponu avè 3 à 9 divisioni ovali. I fiori bianchi sò raggruppati inseme. U fruttu hè neru à purpurinu. Hè presente in vegetazione antropizzata.

Crédit photo : © DR



### Securigera securidaca (L.) Degen & Dörf.

#### Coronille porte-épée

#### Descrizione :

A coronilla hè una pianta alta è snella chì misura finu à 90 cm. E foglie sò cumposte\* da 5 à 8 paghje di libretti ovali, truncati à a fine. I fiori gialli sò raggruppati da 6 à 10 da u listessu puntu. Di solitu in ambienti rocciosi, hè presente ancu vicinu à i culturi di cereali è u desertu. Si trova soprattutto in a regione di Bastia.

Crédit photo : © A. Delage / CBNC



### Silene latifolia Poir.

Compagnon blanc

Descrizione :

U Cumpagnu Biancu hè una pianta pocu ramificata chì pò ghjunghje à 90 cm. Hè di solitu pilosa in ghjò è glandulare in altu. E foglie sò ovale è pilose. Porta fiori maschili (10 vene) è fiori femminili (20 vene) bianchi o rosa. Hè presente in a vegetazione rudérale è in u desertu.

Crédit photo : © A. Delage / CBNC



### Smyrnium olusatrum L.

Macéron noir

Macerone

Descrizione :

U macerone hè una pianta chì misura sin'à 2 m. Hà e foglie lucichie tagliate largamente. I fiori sò gialli è raggruppati finu à 15 fiori. I frutti sò neri quandu sò maturi. Hè presente in lochi ruderali.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



### Urtica urens L.

Ortie brûlante

Descrizione :

A purcicula chi brusgia misura trà 15 è 70 cm. E foglie sò ovale è assai indentate intornu. I fiori sò bianchi è raggruppati in un gruppu. Hè presente in vegetazione rudérale è in giru à e culture.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC

## E PIANTE DI I LOCHI ÛMIDI



### Melissa officinalis subsp. altissima (Sm.) Arcang.

Mélisse romaine

Limuncina

Descrizione :

A limuncina hè una pianta ramificata chì misura finu à 1,5 m. E foglie sò dentate. Differisce da a menta à a quale pare assai da un odore assai particolare. I fiori sò giallini prima è dopu bianchi à rusulini. Hè presente in lochi umidi o longu i corsi d'acqua.

Crédit photo : © M.-H. Giuly / Cità di Bastia



### Rubia peregrina L.

Garance voyageuse

Appiccicamanu, rubia

#### Descrizione :

A rubia hè una liana chì pò ghjunghje à 1,5 m di lunghezza. U so troncu cuntene legnu è hà 4 anguli. E foglie sò disposte intornu à u fustu nantu à u listessu pianu. Di solitu anu d'aghi chì permettenu à a pianta d'appendensi. I fiori bianchi-cremosi à giallicci sò raggruppati insieme è disposti longu à u troncu è in punta. Hè presente in a machja o in foresta.

Crédit photo : © A. Delage / CBNC



### Vinca difformis Pourr. subsp. difformis

Pervenche difforme

Erba vinca

#### Descrizione :

L'erba vinca hè una pianta chì pò misurà 20 cm di altezza. E foglie sò ovali. I fiori à 5 petali sò di culore blu pallidu o biancu è anu un tubu in u centru. Hè presente à l'orlu di i fumericelli, in i sottoboschi o in e zone umide.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC

## L'ARBURI È ARBURETTI IN RICULUNISAZIONE



### Bupleurum fruticosum L.

Buplèvre ligneux

Putrica

#### Descrizione :

A putrica hè un arbustulu chì pò ghjunghje à 3 m. Forma belli mazzi arrunditi. E foglie anu un profumo forte assai ricunnisciutu. I fiori sò gialli è cullucati in una buccia. Hè una pianta frequente in Cismonte è si trova in bassa vegetazione.

Crédit photo : © CBNC



### Fraxinus ornus L.

Frêne à fleur

Ornu frassu

Descrizione :

L'ornu hè un arburu à latifoglia chì misura sin'à 20 m. A corteccia hè grisgia. E foglie sò cumposte\* è disposte faccia à faccia. I fiori sò bianchi è raggruppati in "piuma". Si trova in machja, fureste di latifoglie è longu i corsi d'acqua.

Crédit photo : © C. Panaiotis / CBNC



### Pistacia lentiscus L.

Lentisque

Listincu

Description :

U listincu hè un arbustu chì pò ghjunghje à 7 m. Hà e **foglie cumposte\*** di paghje di fugliali magri cù un bordu lisciu. I fiori sò assai speciali. Formanu densi mazzi rossi à gialli. I frutti sò rossi è diventanu neri quandu sò maturi. Hè presente in l'altura machja è e fureste.

Crédit photo : © DR



### Rhamnus alaternus L. subsp. alaternus

Nerprun alaterne

Alaternu, scotanu

Descrizione :

L'alaternu hè un arbustulu chì pò ghjunghje à 5 m. E foglie, persistente, coriace è zeppe, sò ovali è bordate da un margine cartilaginu. Sò disposti longu à u fustu in modu alternante. I fiori, gialli, sò raggruppati in gruppi. I frutti, rossi quandu sò maturi, sò velenosi. Hè presente in a machja è in i querceti.

Crédit photo : © L. Giraud-Maupertuis / CBNC



### Ulmus minor Mill.

Orme champêtre

Olm

Descrizione :

L'Olm hè un arburu cù rami finu à 30 m altu. E foglie sò aspre è asimmetriche. Hè presente in e fureste è à l'orlu di i corsi d'acqua.

Crédit photo : © J. Reymann / CBNC

## E PIANTE ESOTICHE INVASIVE



**Oxalis pes-caprae L.**

**Pied-de-chèvre**

**Erba aceta**

**Descrizione :**

U pede caprunu hè una pianta chjuca chì pò ghjunghje à 15 cm. E foglie sparte in 3 cori ponu fà pensà à un trifogliu. Anu spessu una tacca nera à u centru di e fugliali. I fiori gialli brillanti sò raggruppati in 3 à 20 fiori.

Hè una pianta esotica invasiva chì si hè naturalizata intornu à i culturi, i fiumi è u desertu. Si sparghe assai prestu è face letti densi.

Crédit photo : © R. Pautrat / CBNC



**Oxalis articulata L.**

**Oxalis à fleurs nombreuses**

**Descrizione :**

S'assumiglia à u Pede caprunu eccettu qualchì detagliu. Ùn ci hè micca tacche nantu à e foglie; sò pilosi sopra è i fiori sò d'un rosa malva.

Hè una pianta cultivata chì scappa da e piantazione. Hè classificata da guardà cum'ella pò diventà invasiva.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



**Robinia pseudoacacia L.**

**Robinier faux acacia**

**Accassia**

**Descrizione :**

L'acassia hè un arburu chì pò ghjunghje à 15 m. E foglie sò tagliate in un numeru disparu di fulioli. Ponu fà 25 cm è avè 2 spine à a basa di ogni foglia. I fiori sò bianchi è raggruppati in gruppi appesi.

Hè una pianta esotica invasiva chì hè diventata naturalizata in u desertu, a vegetazione ruderale è i bordi di a furesta.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC

## E PIANTE CULTIVATE O POSTE



**Acanthus mollis L. subsp. mollis**

**Acanthe molle**

**Acantu, mundulu**

**Descrizione :**

L'Acantu hè una pianta resistente chì pò ghjunghje sin'à 1 m. E foglie sò dentate. L'infuriscenze sò spinose. I fiori, da 3 à 5 cm, sò biancastri cù vene purpurine. A labbra inferiore di u fiore hè tagliata in 3.

Hè una pianta ornamentale cultivata chì si trova scappendu longu à e strade, à a periferia di i paesi è di i fiumi.

Crédit photo : © DR



**Crocsmia sp.**

**Montbrétia**

**Descrizione :**

U Montbrétia hè una pianta cultivata chì misura finu à 1 m di a famiglia di l'Iris. E foglie sò disposte in un ciuffu basale. I fiori sò gialli, aranci à rossi è disposti in cima di grandi steli\* di fiori. Ci sò parechje spezie è varietà cultivate.

Si sà chì si sparghje assai prestu una volta impiantatu.

Crédit photo : © DR



**Diospyros kaki L.f.**

**Plaqueminier**

**Descrizione :**

U Cacchi hè un arburu fruttu nativu di u Giappone. Hà una abitudine diffusa è foglie larghe è ovali. Ci sò arburi maschi è arburi femini. I fiori sò chjuchi, discreti è gialli. I frutti, i cacchi, sò aranci è misuranu trà 5 è 8 cm di diametru.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



**Laurus nobilis L.**

**Laurier sauce**

**Descrizione :**

U legnu d'oru hè un arburu chì pò ghjunghje à 10 m. Ancu s'elli ci sò pupulazioni indigene in Corsica, hè abbastanza spessu cultivatu per manghjà. E foglie, assai aromatiche, sò coriace è ellittiche. I fiori, bianchi à gialli, sò raggruppati da ogni latu di u tronc. Li piacenu i lochi umidi.

Crédit photo : © I. Quiquerez / CBNC



### Ligustrum lucidum W. T. Aiton

Troène du Japon

Descrizione :

Hè un arbustu ornamentale chì pò misurà 3 m. E foglie sò coriace, lucichie è d'un verde scuru. I frutti in bacche nere quandu sò maturi sò velenosi. Hè presente in lochi freschi, ombrosi o umidi.

Crédit photo : © José Luis Gálvez



### Morus australis

Murier platane

Descrizione :

U moru pianu hè un arburu ornamentale o di fila chì pò ghjunghje à 7 m. Hà a cortecchia di culore brunu grisgiu è e foglie **caduche\***. Varianu in forma ma sò spessu tagliate in profondità è anu bordi dentati. I frutti sò mori rossi o neri quandu sò maturi è anu un gustu assai dolce. Ci sò varietà sterili chì dunque ùn portanu mai frutti.

Crédit photo : © C. Favier-Vittori / CBNC



### Nerium oleander L.

Laurier-rose

Descrizione :

Hè un arburettu velenou è assai resistente; U so usu hè assai frequente cum'è ornamentu. E foglie sò allungate è verde scuru. I fiori sò variabili (multipli corollas) è sempre assai culuriti. Ci sò pupulazioni salvatichi è indigeni in Corsica. Sò assai lucalizati è i fiori sò semplici cù 5 petali rosa.

Crédit photo : © DR



### Prunus domestica L.

Prunier

Descrizione :

U susinu hè un arburu à fruttu resistente. Ci hè parechje varietà secondu a dimensione, u culore è u gustu di e susine. E foglie sò **caduche\***. I fiori sò bianchi è venenu à a fine di l'inguernu è à l'iniziu di u veranu. Li piaci i lochi assulanati è micca troppu fretu.

Crédit photo : © Hiuppo



### Ricinus communis L.

Ricin comun

Descrizione :

A pianta d'oliu di ricinu hè un arburetu cultivatu d'origine tropicale. Si ne face oliu di ricinu chì hà assai benefici, ma ancu ricina, un velenu. Sta pianta hè dunque velenosa. A volte hè adupratu cum'è urnamentu grazia à u so fogliame sempre verde assai decorativu. I fiori sò gialli è i frutti rossi. In i lochi ben riparati induv'ellu cotra assai raramente, st'arburetu hè perenne.

Crédit photo : © Tubifex



### Tropaeolum majus L.

Grande capucine

Descrizione :

Hè una pianta erbacea strisciante o rampicante. Hè cultivata cum'è un ornamentu è cum'è una pianta comestibile. E foglie sò verdi tenere, grandi è tonde. I fiori, di diametru di 3 à 10 cm, sò di culori varianti.

Crédit photo : © M. Bendel



### Vitis vinifera L.

Vigne

Vigna

Descrizione :

Vitis vinifera hè a surghjente di centinaia di cultivari chjamate varietà di uva. Hè una pianta legnosa cù foglie caduche, palmate (generalmente 5 lobi) è vene visibili.

Crédit photo : © P. Zhang



### Zantedeschia aethiopica (L.) Spreng.

Arum d'Ethiopie

Descrizione :

Hè un grande arum biancu in forma di calice. A pianta pò esse alta 1 m. E foglie sò larghe, verde scuru è disposte in un ciuffu. U fiore pò misurà finu à 25 cm. Hè una pianta velenosa. Hè presente in i lochi assulanati o pocu sfumati è umidi.

Crédit photo : © Cillas

# Lessicu

**Caduche** : chì perde e foglie l'inguernu

**Foglia cumposta** : foglie tagliate in fogliole

**Foglia simplici** : foglia sana

**Fronda** : parte fuliacea di e filette

**Legnosu** : cumpostu di legnu

**Ligulu** : falsu petalu di fiori di a famiglia di e patruline

**Panìcula** : gaspa di fiori cumposta. Da sapè chì nant'à ogni assu secundariu ci hè dinù una o parechje gaspe di fiori

**Pianta parassita** : pianta chì si nutrisce incù un'altra pianta

**Spìculu** : divisione di l'infiuriscenza di i graminati

**Stelu** : troncu chì porta i fiori

E MANI IN PASTA

# Piste di realizzazione



## U tema di i giardini hè favurevule à attelli da fà cù i sculari.

I più attesi sò a cultura di e piante in a scola. L'allevu di u bombyx di u moru, u famosu vermu di seta, hè un modu divertiscente per aiutà i ghjovani sculari à scopre i cicli di a natura. L'Accademia di Grenoble hà publicatu un listinu assai cumpletu nantu à l'allevu di l'insetti in e scole ( [http://www.ac-grenoble.fr/mathssciences/IMG/pdf\\_scolarisation\\_des\\_insectes.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/mathssciences/IMG/pdf_scolarisation_des_insectes.pdf) ) in linea.

Ma in u duminiu patrimoniale, u travagliu in prufundità chì pensemu ch'ellu trattarà u più di a storia di Bastia hè l'erbariu. A cità hà in e so cullezzione assai erbarii, frà quelli chì datanu di u XVIII<sup>u</sup> seculu tinuti in u Palazzu Caraffa.

Parechje piste di riescita diventanu tandu dispunibili. U più classicu hè di raccoglie u più essenze pussibile, mette le à asciugà per parechje settimane mezz'à e pagine di un libru mantenendu una pressione custante. I fiori è e piante secche seranu dopu incullati sia in un librettu o in tavule individuali, cù ogni volta a data è u locu di a cullezzione è ancu u nome cumunu di a pianta, è forse u so nome latinu è una nota spiegativa.

Sicondu u tempu dispunibile è e risorse attribuite à u prugettu, a raccolta pò esse fatta in a vicinanza immediata di a scola, o ancu in u cortile, ancu s'ellu significa incuragisce i zitelli à compie a raccolta in u so tempu liberu. A cullezzione pò, in stu casu, esse facilmente spartuta per tuttu l'annu sculare per permette à i zitelli di travaglià nantu à i cicli di a natura. A ricerca di u nome è e caratteristiche di e piante raccolte pò esse fatta sia in libri specializzati sia in internet. Ci sò ancu applicazioni per smartphone chì permettenu d'identificà e spezie d'arburi direttamente da e fotò cum'è PlantNet.

Un altru viaghju di riescita hè di fighjà nantu à i travaglii à l'acuarela cunservati à a Biblioteca Patrimoniale Tommaso Prelà.

## Bibliugrafia

DELAGE, Alain. *Fleurs de Corse*, éd. Glénat, 2014, coll. Les Mosaiques Nature

BARIDON, Michel, *Les jardins : Paysagistes - Jardiniers - Poètes*, éd. Robert Laffont, 1998, coll. Bouquins.

[https://web.ac-reims.fr/dsden10/exper/IMG/pdf/histoire\\_art\\_jardin.pdf](https://web.ac-reims.fr/dsden10/exper/IMG/pdf/histoire_art_jardin.pdf)



Cuncipitura : Marie-Hélène Giuly  
Cuurdinazione editoriale : Jean-Toussaint Bartoli.

**Cità di Bastia, Direzione Generale  
Aghjunta à l'Architettura è à u  
Patrimoniù**

Polu Pulitiche Patrimuniale - I Nòbili Dòdecì  
Piazza di A Corte, 20200 Bastia  
Email : patrimoine@bastia.corsica  
Tél. : +33 (0) 4 95 32 91 66

